



# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARKANSAS

LUNES, 6 DE ABRIL DE 1981

NUMERO 207

## SABADO DE JAZZ CON JEANETTE LEVERETTE

## A SATURDAY OF JAZZ WITH JEANETTE LEVERETTE

La música negra es uno de los géneros musicales de más arraigo popular en los Estados Unidos y ha contado con intérpretes de gran calidad entre los que se destacan el cantante Paul Robeson y el trompetista Louis Armstrong.

Black music is one of the most popular musical forms in the United States and has seen performers of great talent such as singer Paul Robeson and trumpet player, Louis Armstrong.

El "jazz", "blues" y "spiritual" son manifestaciones artísticas que tienen sus orígenes en el sur de los Estados Unidos. El "jazz" ha sufrido algunas transformaciones en el transcurso de los años y en ocasiones ha servido para manifestar situaciones políticas de la población negra así como forma de expresión de anhelos y sufrimientos que sentían los negros por las secuelas que dejó en la sociedad de aquel momento la guerra de secesión. El "spiritual" está profundamente enraizado a los campesinos negros del sur de los Estados Unidos; su contenido es puramente religioso y lo cantaban los trabajadores de las plantaciones de algodón durante las largas jornadas de trabajo a que eran sometidos por los patrones.



Jazz, blues and spirituals are all artistic forms which originated in the American south. Jazz has changed somewhat over the years and at times has served to reflect the political circumstances of the black population as well as to express the longing and suffering which blacks felt as a result of the social milieu which followed the Civil War. The spiritual is deeply rooted in the rural black population of the American south; its contents are purely religious and it was sung by cotton plantation workers during the long work days to which the plantation owners subjected them.

On Saturday, April 4, singer Jeanette Leverette gave a concert of black music accompanying herself on the piano and accompanied on drums by Cuban Angel Viera Martínez. An open air stage with no decorations except a beautiful sunny afternoon served as the setting for this performance in which this outstanding artist rendered jazz, blues and spiritual songs. The Cuban audience joined her in several numbers and she obligingly sang many requests.

El sábado 4 de abril brindó un recital de música negra la cantante Jeanette Leverette acompañada ella misma al piano y con la ayuda de tumbadoras por el cubano Angel Viera Martínez. Un escenario al aire libre sin más galas que una hermosa tarde soleada sirvió de marco a este espectáculo donde la destacada artista se lució en la interpretación de "jazz", "blues" y "spiritual". La cantante alternó con los cubanos en varias de sus interpretaciones y complació muchas peticiones.

Those who had the opportunity to hear Jeanette Leverette had a truly unforgettable experience. The originality of her rendering of this kind of music and the precision of her performance make her incomparable.

Quien haya tenido la oportunidad de escuchar a Jeanette Leverette ha disfrutado con seguridad de un momento inolvidable. Su originalidad en la interpretación de este tipo de música en la improvisación la hacen inigualable.

Task Force Director, Miss Barbara K. Lawson, attended the performance accompanied by several officials from the relocation center headquarters.

Task Force Director, Miss Barbara K. Lawson, attended the performance accompanied by several officials from the relocation center headquarters.

Reporter: NELSON PEREZ DE ALEJO

continúa en la sig. pág.

Continuación -

Estuvo presente en el espectáculo la Directora de Fuerza Operacional Srta. Barbara K. Lawson, acompañada por funcionarios de la administración del campamento.

Reportó: NELSON PEREZ DE ALEJO

La oficina de Facilidades e Ingeniería encargado de la conservación de energía en Fort Chaffee les pide a ustedes que tengan en mente el uso de energía en el campamento. Los oficiales señalan que ustedes pueden tomar un papel activo en conservar la energía del país apagando luces en los porches durante el día y cerrando puertas y ventanas en sus barracas durante los meses invernales.

---

HACE UN AÑO COMENZO LA LIBERTAD

Por: CARLOS LIZARRAGA

FREEDOM BEGAN A YEAR AGO

By: CARLOS LIZARRAGA

El día 5 de abril de 1980 un grupo de cubanos irrumpió en la Embajada de Perú en La Habana, con el propósito de asilarse en la misma, en un desesperado intento de escapar de la más cruel tiranía que ha conocido nuestro pueblo en toda su historia.

Durante la acción, el centinela cubano que guardaba la Embajada, resultó muerto por las balas de otros agentes represivos del régimen; muerte que se quiso imputar a los asilados.

Ya en aquellos momentos el régimen comunista atravesaba una profunda crisis económica, política y social que amenazaba su estabilidad.

Al producirse los sucesos de la Embajada de Perú, el infeliz tirano, en un gesto de desesperada insolencia, retiró las custodias de las embajadas latinoamericanas que habían brindado asilo a otros cubanos que intentaban liberarse del yugo comunista mediante el asilo diplomático.

Pero el "camarada" Castro, como siempre, no fue capaz de calcular bien las consecuencias de su acción. Y vio como en unas pocas horas la Embajada Peruana se vio invadida por alrededor de once mil hombres, mujeres y niños cubanos que de esa manera manifestaron su repulsa y desprecio por el régimen que los encadenaba a una vida intolerable.

El resto del mundo, entre asombrado y escandalizado, asistió atento a lo que estaba ocurriendo en la isla caribeña. Supo, de pronto, que el cacareado "paraíso socialista de Castro", no era tal, sino todo lo contrario.

Al mismo tiempo que el mundo, supo el tirano que el pueblo lo repudiaba y aborrecía, al grado de ser capaz de desafiarlo abiertamente. Fue

continúa en la sig. pág.

On April 5, 1980, a group of Cubans invaded the Peruvian Embassy in Havana, with the intention of seeking asylum, in a desperate attempt to escape from the cruelest tyranny that our people have ever known.

During the act, the Cuban sentry who was guarding the Embassy was killed by other repressive government agents; a death which some tried to blame on the refugees.

At the time the Communist was going through a deep economic, political and social crisis which threatened its stability.

When the events in the Peruvian Embassy took place, the unfortunate tyrant, in a gesture of desperate impudence, withdrew the guards from the Latin American embassies which had offered asylum to other Cubans who attempted to free themselves from the Communist yoke through diplomatic asylum.

But our "companion" Castro, as always, was unable to calculate well the consequences of his actions. And he saw how within a few hours the Peruvian Embassy was invaded by some eleven thousand men and women and children who in this way demonstrated their strong dislike and rejection of the regime which was condemning them to an intolerable life.

The rest of the world, both surprised and shocked, attentively followed what was happening on the Caribbean island. And they found out, suddenly, that the bragged-about "socialist paradise of Castro" was nothing of the sort, rather, it was the contrary.

At the same time as the world, the tyrant himself found out that the people despised and disliked him, to the point of being capable of defying him openly. It was then that a py-

continue on next page

Continuación -

entonces que se le ocurrió una solución pírrica para la peligrosa situación que se le presentaba: Anunció que permitiría la salida por el puerto de Mariel a todo el que quisiera marcharse de Cuba... ¡Si no detuviera el éxodo, se hubiera quedado sólo en Cuba!

De las costas floridanas zarpó la "Flotilla de la Libertad" al rescate de los miles de cubanos que manifestaron su decisión de abandonar el país, librándose así de la enorme prisión que es Cuba bajo el comunismo.

Ciento veintiocho mil cubanos arribaron en unos pocos días a las costas de Norteamérica donde, como prometiera el entonces presidente Jimmy Carter, fueron recibidos "con los brazos y el corazón abiertos". Toda la generosidad ilimitada de la nación norteamericana se volcó sobre los miles de seres humanos, que llegaban expulsados de su patria, en un torrente que aún continúa fluyendo hacia ellos ininterrumpidamente.

Cuando la historia de Cuba recoja definitivamente este episodio, las generaciones venideras tendrán noticias de uno de los más hermosos gestos de solidaridad humana de que ha sido testigo la humanidad, cuando un pueblo entero hizo de su hogar, hogar para los desterrados cubanos.

Ha transcurrido un año desde aquellos sucesos. La inmensa mayoría de los cubanos que vinieron entonces, han comenzado a vivir su nueva vida en la libertad. Ya son forjadores de su propio destino. Ya respiran tranquilos, sin temores algunos. Han roto sus cadenas y con ellas forjan su indeclinable propósito de liberar a la patria, a la vez que de hacerse dignos de los brazos y el corazón del pueblo que los acogió como a hermanos.

MENSAJE DE GUNTHER WAGNER, ADMINISTRADOR DEL CAMPAMENTO

En el número correspondiente al 25 de marzo pasado del Periódico "La Vida Nueva", pedí a ustedes que volaran sus papalotes únicamente en la faja de terreno que corre al este de la Calle Tercera, entre dicha vía y la cerca, debido a que recibí numerosas quejas del Departamento de Ingenieros del Puerto y de la Compañía de Teléfonos, por el hecho de que muchos papalotes se enredaban en los alambres eléctricos.

Me resulta imposible enfatizar suficientemente el favor de que vuelen sus papalotes en el área destinada para ello. También me ha llamado la atención el que algunos de ustedes persisten en atar cuchillas de afeitar a las colas de sus papalotes. Para preservar la seguridad de todas, esta práctica debe cesar inmediatamente o será necesario prohibir terminantemente el volar papalotes en el campamento, sin excepciones.

Continuation -

rrhic solution to the dangerous situation occurred to him: He announced that he would allow all those who wished to leave Cuba, to do so from the port of Mariel..... If he hadn't stopped the exodus, he would have been left all alone in Cuba!

The "Freedom Flotilla" took off from the coast of Florida to rescue the thousands of Cubans who showed their desire to leave the country freeing themselves from the enormous prison which Cuba proves to be under Communist rule.

One-hundred-twenty-eight thousand Cubans reached American shores in a few days, where, as the then President Jimmy Carter had promised, they were received "with open arms and open hearts". All the limitless generosity of this nation was poured over the thousands of human beings, who came driven from their homelands, in a current which continues to flow towards them without interruptions.

When the history of Cuba covers this episode, future generations will be told about one of the most beautiful gestures of human solidarity which mankind has ever witnessed, when an entire country shared her home with the exiled Cubans.

A year has passed since those events occurred. The huge majority of the Cubans who came then have begun their new lives in freedom. They are already shaping their own futures. They already breathe calmly without any fears. They have broken their chains and along with that are convinced of their intentions to free their homeland and, at the same time, make themselves worthy of the arms and hearts of the people who took them in like brothers and sisters.

A MESSAGE FROM GUNTHER WAGNER, CAMP ADMINISTRATOR

I asked you in the March 25th issue of the "La Vida Nueva" to fly your kites on the strip of land that runs east of Third Street, between the road and fence, because I had received complaints from the Post Engineers and the Telephone Company, due to the fact that many kites were getting entangled in the electrical wires.

I cannot emphasize strongly enough to please fly your kites in the area set aside for that activity. It has also come to my attention that some of you are still tying razor blades to your kite tails. For safety's sake this practice must stop immediately or it may become necessary to ban kite flying in the compound all together.

Me resulta imposible enfatizar suficientemente el favor de que vuelen sus papalotes en el área destinada para ello. También me ha llamado la atención el que algunos de ustedes persisten en atar cuchillas de afeitar a las colas de sus papalotes. Para preservar la seguridad de todas, esta práctica debe cesar inmediatamente o será necesario prohibir terminantemente el volar papalotes en el campamento, sin excepciones.

Por: SEAN MOORE  
PHS, EDUCACION PARA LA  
SALUD

Un refugiado cubano que trabajaba como carpintero en Los Angeles, súbitamente sintió un entumecimiento en las manos, se puso rígido y cayó al suelo. Sus compañeros no sabiendo lo que le ocurría, llamaron un médico. Los brazos del refugiado se contraían espasmodicamente y se cortó con una sierra.

El Departamento de Policía de Boston recogió a un cubano que yacía inconciente en la calle y lo arrestó. Fue acusado de embriaguez alcohólica y estuvo dos días en la cárcel.

Otro refugiado que estudiaba inglés en Dallas, Texas, sufrió un ataque en el aula. Los estudiantes se pusieron histéricos y el profesor llamó una ambulancia. El director de la escuela se molestó y está investigando el caso.

Estos casos son hipotéticos, pero casos similares ocurren lo mismo a cubanos que americanos todos los días en los Estados Unidos.

La epilepsia es un desorden relacionado con un desbalance químico en el cerebro que produce convulsiones, espasmos musculares y, usualmente, pérdida del conocimiento. Los sentidos del epiléptico se trastornan y su conducta social se hace anormal.

La epilepsia es producida por un defecto o herida del cerebro resultante de algún accidente o ciertas enfermedades. La epilepsia no es contagiosa nunca y no tiene cura. Sin embargo, esta enfermedad puede controlarse tomando los medicamentos apropiados.

Cuando una persona tiene un ataque epiléptico, se deberán tomar algunas medidas. La Fundación Americana para la Epilepsia recomienda las siguientes:

1. Mantener la calma cuando un ataque fuerte se produce. No se puede detener un ataque una vez que el mismo ha comenzado. No se debe restringir al paciente, ni tratar de revivirlo.

2. Debe despejarse el área a su alrededor de objetos duros, cortantes o calientes que puedan producirle heridas.

3. No le introduzca nada entre los dientes. Si tiene la boca abierta, podrá ponerle un respiradero entre los dientes laterales.

4. Coloque al paciente de costado y asegúrese de que su respiración no está obstruida. Aflójele la corbata y las ropas ajustadas, pero no impida sus movimientos.

5. No se preocupe si parece que ha dejado de respirar momentáneamente. Observe si el paciente pasa de un ataque a otro sin recobrar la conciencia. Esto es raro que ocurra, pero cuando

By: SEAN MOORE  
PHS, HEALTH EDUCATION

A Cuban refugee working as a carpenter in Los Angeles suddenly feels a numbness in his hands, becomes rigid and falls to the ground. His fellow workers don't know what is happening so they call a doctor. The refugee's arms begin to jerk and he cuts himself on a saw blade.

The Boston police department picks up a Cuban lying unconscious on the street and arrests him. He is charged with public drunkenness and spends two days in jail.

Another refugee studying English in Dallas, Texas has an attack in the classroom. The students become hysterical and the teacher calls an ambulance. The director of the school is upset and investigates the problem.

These cases are hypothetical, but similar cases happen to both Cubans and Americans everyday in the U.S.

Epilepsy is a disorder related to a chemical imbalance in the brain that leads to convulsions, muscle spasms and usually loss of consciousness. The epileptic's senses become confused and he exhibits abnormal social behavior.

Epilepsy is caused by a defect or injury to the brain as a result of an accident or certain diseases. It is not contagious in any way, and cannot be cured. However, it can be controlled by taking the proper medication.

When a person has an epileptic seizure certain steps should be taken. The Epilepsy Foundation of America recommends the following:

1. Keep calm when a major seizure occurs. You cannot stop a seizure once it has started. Do not restrain the patient or try to revive him.

2. Clear the area around him of hard, sharp or hot objects which could injure him.

3. Do not force anything between the teeth. If his mouth is open, you may place an airway between his side teeth.

4. Turn the patient on his side, and make sure his breathing is not obstructed. Loosen necktie and tight clothing but do not interfere with his movements.

5. Do not be concerned if he seems to stop breathing temporarily. Do be concerned if the patient seems to pass from one seizure into another without gaining consciousness. This is rare, but it is a true emergency that requires a doctor's immediate attention.

6. Carefully observe the patient's actions during the seizure for a full medical report later. When the seizure is over, let the patient rest if he wishes.

## Continuación -

sucede, se requiere la atención inmediata de un médico.

6. Observe cuidadosamente las acciones del paciente durante el ataque para hacer posteriormente un reporte médico completo. Cuando termine el ataque, deje descansar al paciente si el lo desea.

Uno de los mayores problemas relacionados con esta enfermedad, es la forma en que la sociedad la percibe. Los escolares frecuentemente consideran un ataque como algo escandaloso. Algunas personas han sido despedidas de su trabajo indebidamente por una errónea concepción que hace ver en un epiléptico como persona peligrosa. Otros han sido confundidos con alcohólicos o drogadictos. En ocasiones un ataque puede provocar sobreexcitación y hasta histeria entre los observadores.

Estos mitos deben ser desechados de una vez por todas. Un epiléptico puede desempeñar cualquier trabajo y vivir una vida normal y productiva. Más aún, este desorden no afecta la inteligencia de las personas que lo padecen. El único peligro está en que el epiléptico puede lesionarse a sí mismo al caer sobre algún objeto afilado durante el ataque. Las medicinas son perfectamente efectivas para controlar los ataques. Algunos epilépticos mantienen un control tan perfecto, que pueden conducir un automóvil.

Los epilépticos han sido víctimas de una serie de injustas barreras sociales, legales, emocionales y educacionales. Solamente cuando el público está debidamente informado, pueden eliminarse esos obstáculos.

## Continuation -

One of the biggest problems related to this condition is how it is perceived by society. School children often treat an attack as a scandal. Some people have been fired unfairly due to an unreasonable view of the epileptic as a dangerous individual. Others have been mistaken for drunks or drug addicts. At times a seizure can provoke overreaction or even hysteria among onlookers.

These myths should be laid to rest once and for all. An epileptic can perform nearly any type of job and live a normal and productive life. Moreover, this disorder has no bearing on an individual's intelligence. The only danger involved is that the epileptic may hurt himself by falling on a sharp object during an attack. Medicine is quite effective in controlling seizures. Some epileptics have such complete control that they can even drive a car.

Epileptics have suffered from a series of unfair social, legal, emotional, and educational barriers. Only an informed public can help eliminate these obstacles.

---

### CONCIERTO DE JAZZ

Esta tarde, a las 2:00 p.m., en el escenario de la calle 23, la pianista Keith Hubbard ofrecerá un concierto de Jazz, con interpretaciones de los autores clásicos de este estilo musical norteamericano.

---

### COMPETENCIA DE PING-PONG EN EL EDIFICIO # 1687

Reportó: ANDRES L. PEÑAS

El encuentro de ping-pong entre los equipos Cubanos y Westark College que los cubanos estaban esperando ansiosos, para demostrar los conocimientos que tienen sobre ese deporte, se llevó a cabo el sábado, 4 de abril a la 1:30 p.m.

El equipo cubano estaba formado por los siguientes integrantes: Geraldo Sánchez, Felipe Bauza, Carlos Laurán, Jacinto Richard, Germán Farina, Rosendo T. y Pedro Velis. Ellos pensaban luchar fuertemente el encuentro para que su equipo ganara. Antes de que empezara la competencia, practicaban y ensayaban sus técnicas. Estaban listos para empezar el duelo con los jugadores del equipo de Westark, que son estudiantes en la universidad en Fort Smith. Los

continúa en la sig. pág.

---

### PING-PONG COMPETITION IN BUILDING # 1687

Reporter: ANDRES L. PEÑAS

The ping-pong competition between the Cuban team and the Westark College team which the Cubans were anxiously awaiting, in order to show the skills that they possess in this sport, was held on Saturday, April 4th at 1:30 p.m.

The Cuban team was made up of the following members: Geraldo Sánchez, Felipe Bauza, Carlos Laurán, Jacinto Richard, Germán Farina, Rosendo T. and Pedro Velis. They had plans of fighting hard in the competition in order for their team to win. Before the actual competition began, they were practicing and rehearsing their techniques. They were ready to begin the battle against the Westark team players, who are students at this college in Fort Smith.

continue on next page...

integrantes del mismo eran: Pnam Plam, Rob Lones, Charlie Tran, Ha Rudolph y Dennis Cortez, que es profesor de la universidad.

En esta competencia lo más destacable era que los vietnamitas de Westark sabían tres veces más que los cubanos en técnicas, vista sobre la mesa, remate, etc. Los cubanos se batieron fuertemente y se veía el interés que tenían para coger el primer lugar.

Finalizó el encuentro del sábado con los cubanos victoriosos, 13 a 12. Los vietnamitas se marcharon con la derrota pero contentos de haber tenido tal oportunidad.

Esta competencia estuvo encabezada por el compañero Randy Parsons, que es el coordinador de actividades deportivas en el campamento, y el señor George Woodley, que es el responsable del equipo de Westark.

The members of that team were: Pnam Plam, Rob Lones, Charlie Tran, Ha Rudolph and Dennis Cortez, who is a profesor at the college.

The most outstanding aspect of this competition was that the Vietnamese players from Westark seemed to know three times more than the Cubans as far as technique, strategy and slamming etc. The Cubans fought hard and one could see their interest in winning the contest.

Saturday's competition ended with the Cubans winning, 13 to 12. The Vietnamese went home with the loss, but happy for having had such an opportunity.

The competition was under the direction of our friend Randy Parsons, who is the coordinator of athletic activities in the camp, and Mr. George Woodley, the gentleman in charge of the Westark team.

---

ACERCA DE LAS SERPIENTES VENENOSAS.....

Por este medio, el Departamento de Salud Pública de Fort Chaffee desea alertar a la población cubana acerca de una amenaza potencial para su bienestar.

En el estado de Arkansas existe una gran variedad de serpientes venenosas. Una de ellas es la conocida con el nombre de Cabeza de Cobre y ha sido detectada en este Campamento. Es éste el momento del año en que esas serpientes salen del estado de hibernación. Algunas de estas serpientes pueden causarle la muerte a un ser humano. Lo cierto es que las más pequeñas de estas serpientes son las más peligrosas porque inyectan más veneno a sus víctimas.

Actualmente no existe motivo de alarma. Cuando no se les molesta, estas serpientes no atacan a las personas. El peligro está en cualquier intento de capturarlas o encerrarlas.

Se está realizando un esfuerzo para librar al campamento de estas alimañas. La captura o encierro de cualquier tipo de serpientes, venenosas o no, queda estrictamente prohibido y deberá reportarse a la policía la presencia de cualquier serpiente en cualquier parte.

ABOUT POISONOUS SNAKES.....

The Department of Public Health at Fort Chaffee would like to warn the Cuban population of a potential threat to their well-being.

A variety of poisonous snakes are found in the state of Arkansas. One of these varieties, the copper-head, has been observed in this camp. It is this time of year that these snakes come out of hibernation. Some of these snakes are capable of killing a human being. As a matter of fact, the smaller snakes are the most deadly because they inject more venom in their victims.

Actually there is no cause for alarm. When left undisturbed these snakes do not attack human beings. Problems arise only when one attempts to capture or confine them.

An effort is underway to rid the camp of these pests. The capture or confinement of any snakes, poisonous or not, is strictly prohibited. Sightings should be reported to the police.

---

**LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLOBORADORES SON DE SU ABSOLUTA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.**

**OPINIONS EXPRESSED BY WRITERS HEREIN ARE THEIR OWN AND NOT TO BE CONSIDERED AN OFFICIAL EXPRESSION.**

---

## COMO EN LA DECADA DEL 60, CUBA SE ALEJA DE SUS VECINOS LATINOAMERICANOS

La agencia noticiosa United Press International ha transmitido recientemente un artículo detallado y extenso sobre las relaciones entre Cuba y sus vecinos latinoamericanos. Aunque este periódico no acostumbra publicar artículos tan extensos, por tratar de Cuba hacemos una excepción.

El viernes publicamos la parte del artículo que ofrecía una vista general del tema y también un análisis, país por país, de las relaciones cubanas con los países de la América Central y el Caribe, junto con México. Hoy seguimos nuestra presentación repitiendo una parte de la introducción y ofreciendo análisis de las relaciones de Cuba con los países del continente de Sudamérica.

Esperamos que estos artículos les ayuden percibir precisamente el papel que desempeña Cuba en el mundo latinoamericano actual:

Una serie de incidentes diplomáticos y denuncias de varios países latinoamericanos sobre la presunta intervención cubana en sus asuntos internos, han hecho volver a Cuba, a una situación similar a la experimentada en la década del 60, cuando el gobierno del Presidente Fidel Castro fue sometido a un bloqueo hemisférico.

En la actualidad, Argentina, quizás por los 7.000 kilómetros que la separan de La Habana, es el único país sudamericano que mantiene relaciones con Cuba a nivel de embajadores, después que en los últimos meses las pocas naciones que aún sostenían vínculos con el gobierno de Castro retiraron sus diplomáticos.

El deterioro de las relaciones entre Cuba y sus vecinos latinoamericanos, que se acentuó luego de un franco acercamiento en la década del 70, coincidió con la llegada al poder del Presidente estadounidense Ronald Reagan, quien aún antes de asumir advirtió que combatiría los "planes de expansión de la influencia Castro-Comunista en el Caribe".

La evaluación de las relaciones de los países latinoamericanos con La Habana indica que sólo México, Nicaragua, Panamá y Grenada mantienen vínculos cordiales con el gobierno de Castro. Las restantes naciones han roto toda clase de relaciones o sostienen precariamente vínculos considerados "fríos" e irrelevantes, tal como sucedía a principios de la década del 70, cuando una denuncia venezolana abonó el camino para el bloqueo diplomático y comercial de la OEA contra Castro.

A continuación una reseña país por país sobre el estado de las relaciones de las naciones latinoamericanas con Cuba:

Argentina: Las relaciones con Cuba se restablecieron en 1973 después de estar interrumpidas durante 11 años. Pero la desaparición de dos funcionarios de la Embajada Cubana en Buenos Aires en 1976 y la protesta de Cuba por el incumplimiento de un convenio comercial, amenazaron con provocar una nueva ruptura. Aunque nunca aparecieron los dos funcionarios ni la protesta tuvo éxito, las relaciones se mantuvieron protocolarmente normales, pese a que el escaso comercio entre ambas naciones ha enfriado los vínculos.

Chile: Fue quizás el mejor amigo de Cuba en Sudamérica entre 1970 y 1973, durante el gobierno del desaparecido Salvador Allende. Tras el golpe militar, el General Augusto Pinochet rompió relaciones con Castro, aunque la Embajada Suiza en La Habana representa unos intereses chilenos que son casi nulos en Cuba.

Uruguay: Desde 1964 y acatando la determinación de la OEA, el gobierno democrático uruguayo rompió relaciones con Cuba. Al asumir en 1973 un gobierno cívico-militar, se disipó cualquier posibilidad de reanudar vínculos y, por el contrario, Castro fue acusado de alentar la insurrección en el país apoyando al movimiento guerrillero Tupamaros.

Paraguay: El Presidente Alfredo Stroessner es un declarado adversario del comunismo, y desde la década del 60 su país rompió relaciones con Cuba, en una decisión que permanece inalterable.

Bolivia: Las relaciones con Cuba fueron rotas a principios de la década del 60 y más tarde empeoraron cuando se detectó la presencia del ex ministro cubano Ernesto "Che" Guevara encabezando la guerrilla boliviana, en un incidente que casi provocó otro boicot contra Cuba. El gobierno anticomunista del General Luís García Meza ha advertido que no desear reanudar relaciones con Castro.

continúa en la sig. pág.....

Brasil: Las relaciones con Cuba quedaron rotas en 1964 en momentos en que la OEA adelantaba su boicot. En el actual período de apertura democrática que impulsa el Presidente Joao Figueiredo, han cesado las tensiones, pero el gobierno de Brasilia estima que la reanudación de relaciones con Castro no es asunto "prioritario."

Perú: Tras apoyar el bloqueo de la OEA, Perú restableció relaciones con Cuba en 1970 durante el gobierno del extinto Presidente Juan Velasco Alvarado. Los vínculos se mantuvieron relativamente normales hasta 1980, cuando más de 10.000 cubanos se refugiaron en la Embajada Peruana en La Habana, abriendo las puertas de un éxodo que permitió la salida de más de unos 150.000 cubanos. El delicado incidente diplomático obstaculizó las buenas relaciones y los dos países retiraron sus embajadores, aunque aún mantienen unos vínculos descriptos como "muy fríos."

Ecuador: Diecisiete años de relaciones suspendidas terminaron en 1979, cuando se normalizaron al llegar al poder el Presidente Jaime Roldós. Un año y medio más tarde, un oscuro incidente en la Embajada Ecuatoriana en La Habana alteró la normalidad de las relaciones, cuando la policía cubana desalojó por la fuerza a un grupo de cubanos que buscó refugio en la misión diplomática. Aunque los vínculos no se suspendieron, Ecuador retiró su embajador y sólo el encargado de negocios se ocupa de mantener unas frías relaciones.

Guyana: El Primer Ministro Forbes Burnham, de tendencia socialista, mantiene relaciones con Cuba, pero las mismas no son muy estrechas. El comercio entre ambas naciones es escaso y no hay indicios de que mejorarán o empeorarán en el futuro.

Suriname: No mantenía relaciones con Cuba, pero tras el golpe militar del año pasado, el nuevo gobierno, que comienza a inclinarse hacia la izquierda, señaló su disposición a restablecer vínculos con Castro, siempre y cuando esa decisión no represente una merma del comercio que mantiene con occidente.

Venezuela: Venezuela fue el país que convocó al Consejo de Cancilleres de la OEA que en 1964 dispuso el bloqueo contra Cuba al comprobarse que guerrilleros y armamento cubano eran utilizados para desestabilizar la naciente democracia en la nación. Diez años más tarde, las relaciones fueron reanudadas, pero la armonía duró muy poco. La vinculación de dos fotógrafos venezolanos y dos exiliados cubanos a la voladura de un avión cubano en Barbados en 1976, provocó una airada protesta del gobierno de Cuba, que se acentuó con una reciente petición de absolución para los supuestos responsables del atentado, en el cual murieron 76 personas. A fines de 1979, las relaciones entraron en un período de franco deterioro, cuando Castro se negó a otorgar permiso de salida a 18 cubanos que se refugiaron en la Embajada Venezolana de La Habana. Venezuela retiró su personal diplomático y su gobierno recientemente advirtió que está preparado para anunciar la ruptura de relaciones con Castro.

Colombia: Hace dos semanas, el gobierno colombiano suspendió relaciones con Cuba tras denunciar que Castro permitió el adiestramiento y suministro de armas a los guerrilleros que infructuosamente intentaron lanzar una ofensiva subversiva en este país. Aunque Colombia dijo que no elevaría la protesta ante la OEA, el hecho denunciado dejó abierto el camino para la instrumentación de mayores sanciones. Se presume que los cuerpos de seguridad del estado están acumulando pruebas contra el gobierno cubano, mientras los vecinos latinoamericanos han iniciado una fase de consultas bilaterales para conocer la supuesta nueva intervención cubana en los asuntos colombianos, similares a las emprendidas hace 17 años, cuando la OEA determinó el bloqueo contra la isla.

"LA VIDA NUEVA"

EDITORIA JEFE: S.K. MERKEL \* JEFE DE REPORTEROS: C. LIZARRAGA \* REDACCION: K.B. POWELL  
REPORTERO: T. ALVERSON \* FOTOS: C. BLADE

\*\*\*\*\*

EQUIPO CUBANO TECNICO - ADMINISTRATIVO

REPORTEROS: N. PEREZ DE ALEJO, A.L. PEÑAS CRUZ \* FOTOGRAFO: E. MADERNA PALOMO \*  
AUXILIAR: V. GARCIA DIAZ.